

Асканіо.-Ascanio.

Заговорщяки  
Chor der Verschwörer.

Tenori.

Bassi.

ва - ютъ  
hie - her!

И - ди - те сю -  
Jhr Bür - ger her -

Tenori.

(Народъ выбѣгаетъ изъ таверны.)  
(Das Volk kommt eilig aus der Taverne gerannt.)

*mf*

Что тамъ слу - чи - лось?  
Was ist ge - scheh - en?

*pp*

*p*

да. И - ди - те сю - да ско - рѣй! ехо -  
bei! Kommt ei - lig her - bei ge - schwind! Kommt

Зачѣмъ? Что слу - чи - лось?  
Weshalb? Was ist ge - scheh - en?

Что та - ко - е?  
Was ist ge - scheh - en?

Кто ихъ тамъ зна - етъ!  
Gott mag es wis - sen!

ди - тесь сю - да!  
Bür - ger her - bei!

ехо - ди - тесь ско - рѣй!  
Kommt Bür - ger, her - bei!

*mf* Со - бра - лись вишь па - три - ци - и.  
Seht, es sind ja Pa - tri - zi - er!

Хо - тятъ что - то  
Sie wol - len, so

Вътолкъне возъ - мешь ни - че - го,  
Nicht ist's be - greif - lich mir

Всѣ о -  
Al - le



Мы хо - тимъ съва - ми го - во - рить о на - шихъ дѣ -  
 Hört uns an Lasst uns un - s're Sach' be - ra - then mit  
 намъ ска - зать вид - но, по - слу - ша - емъ что намъ скажутъ.  
 schei - net es sa - gen was, lasst uns hö - ren was sie sa - gen.  
 руть! всѣ кри - чать какъ шаль - ны - е.  
 schrei'n! Je - der spricht, Nie - mand hö - ret.

лахъ!  
 euch!  
 Sopr. *p*  
 Что слу - чи - лось та -  
 Was ist hier denn ge -  
 Alt. *p*  
 Что слу - чи - лось та - ко - е? Кто насъ  
 Was ist hier denn ge - s'chah - en? Wer rief  
*mf* Васъ тутъ е - ще не до - сто  
 Ihr fehl - tet noch, nun ist der

*p*



*ff*

Мы хо - тимъ съва - ми  
 Hört uns an Lasst uns  
 Со - бра - лись вишь па - трицьи сю -  
 Seht es sind ja Pa - tri - zier gar  
 ко - е? *f* Со - бра - лись всѣ сю -  
 seh - en? Seht, Al - le ка - мен  
 звалъ сю - да и за - чѣмъ всѣ стол - пились кру - гомъ? Со - бра -  
 uns hie - her und wa - rum steh - en Al - le rings - um? Seht, es  
 ва - ло толь - ко, не о - ри - те - же вы. и за -  
 Trö - del fer - tig! Wo - zu schreit ihr denn hei! Ei, - so  
 Вы ку - муш - ки ай! Что виз -  
 Ihr, Wei - ber - volk, hei! Lasst das

о дѣ - лахъ го - во - рить \*)  
 un - s're Sach' be - ga - then!  
 и ска - зать вид - но что - то хо - тять. ПЕППО.  
 wol - len scheint's et was sa - gen uns! ПЕРРО.  
 да, на па - три - ци - евъ зовъ Да  
 her auf je - ner Her - ren Ruf! Zum  
 лись и па - трицьи сю - да Богъ вѣсть за - чѣмъ!  
 ка - мен Pa - tri - zier so - gar, weiss Gott, wes - halb!  
 при - те ва - ши глот - ки. Ну мол - чать!  
 hal - tet eu - er Maul doch! Seid doch still!  
 жи - те башъ на ба - за - рѣ. ти - пе вы!  
 Schnat - tern, wie auf dem Mark - te! Seid doch still!  
 \*) Дальше до конца этого хора хористы дѣвше парти Заговорниковъ поють съ Народомъ, для усиленія его звучности.  
 Weiter, bis zum Schlusse dieses Chores, singen die Choristen, welche die Verschwörer gesungen, ebenfalls den Chor des Volkes mit, um letzteren zu ver - stärken.



ну ихъ съ разго - во - ромъ!      Вотъ ес - ли - бы бу - ты - ло - ч - ку, дру - гу - ю. отъ  
 Tau - fel ih - re Re - den!      Ja. wenn es ei - nen Schoppen o - der zwei - e von

щедростей вельможескихъ для Пеппо      бла - го - во - ли - ли;      ну, я радъ - бы  
 ih - ren Gnaden setzte für den Pappo,      den durst - ge - plagten      ein da wär' be -

**Пеппо. Pappo.**      **Народъ - Volk.**      *f*  
 слушать до поздней но - чи.      Ти - ше пив - на - я бо - ч - ка!  
 reiß ich zu hö - ren früh und spät.      Sei still, du al - tes Wein - fass!

**Народъ - Volk.**      *f*  
 Ти - ше бо - ч - ка!      по - ти - ше бес -  
 Stil - le Weinfass!      Halt's Maul al - ter

Ти - ше бо - ч - ка!      по - ти - ше бес -  
 Stil - le Weinfass!      Halt's Maul al - ter

Слу - шать намъ не мѣ - шай!  
Hör - d're uns am Hö - ren nicht!

Ти - ше пив - на - я боч - ка!  
Stil - le, du al - tes Wein - fass!

пут - ный, слу - шать намъ не мѣ - шай! Дай - те мѣс -  
Lüm - mel, hör - d're uns am Hö - ren nicht! Ge - ben Raum

пут - ный, слу - шать намъ не мѣ - шай! Дай - те мѣс -  
Lüm - mel! Hör - d're uns am Hö - ren nicht! Ge - ben Raum

*mf*

*p*

## Пеппо.-Рерро.

Кто а - то? Ка - кой тамъ Ас -  
Wer ist das? Doch wer ist As -

Нашъ Ас - ка - ни - о ста - рый.  
Un - ser al - ter As - са - нio!

Нашъ Ас - ка - ни - о ста - рый.  
Un - ser al - ter As - са - нio!

то па - три - ціямъ! Нашъ Ас - ка - ни - о ста - рый.  
den Pa - tri - ziern! Un - ser al - ter As - са - нio!

то па - три - ціямъ! Нашъ Ас - ка - ни - о ста - рый.  
den Pa - tri - ziern Un - ser al - ter As - са - нio!

*f*

*mf*

*mf*



## Пеппо - Перро.

каньо?  
са - нio?

*mf* Да ты от - ку - да при - шелъ?  
Sag' mal, von wan - nen kommst du?

*f* Ты Ас - кань - о не - зна - ешь? Да ты кънамъот - ку - да сва - лил - ся  
Kennst As - sa - nio du wirklich nicht? Sag' mal du kamst wohl sehr von Fer - ne her

*mf* Какъ не - знать Ас - кань - о? Ты братъ от - ку -  
Wer kennt nicht As - sa - nio? Sag, wo - her kamst

Какъ не - знать Ас - кань - о? Ты братъ от - ку -  
Wer kennt nicht As - sa - nio? Sag, wo - her kamst

*f* Più mosso.

Строц - ци всей Па - ду - ѣ из - вѣ - стень, и лю - битъ на -  
Kennt doch ganz Pa - du - a un - sern Stroz - zi, es lie - bet das

братъ? Всея Па - ду - ѣ онъ из - вѣ - стень, и лю - битъ на -  
Va - ter ist er uns, un - ser Stroz - zi, drum lie - bet das

да? Всея Па - ду - ѣ онъ из - вѣ - стень, и лю - битъ на -  
du? Ganz Pa - du - a kennt ja Stroz - zi, drum lie - bet das

да? Всея Па - ду - ѣ онъ из - вѣ - стень, и лю - бятъ на -  
du? Ganz Pa - du - a kennt ja Stroz - zi, es lie - bet das



подъ нашъ ста - ря - ка и есть за что: врядъ изъ вельможъ най - дет - ся  
 Volk auch die - sen Mann, wahrlich mit Recht: un - ter dem A - del glänzt er  
 подъ нашъ ста - ря - ка, и есть за что: врядъ изъ вельможъ най - дет - ся  
 Volk auch die - sen Mann, wahrlich mit Recht: un - ter dem A - del glänzt er

кто щед - рѣй е - го! Ви - вать! ви - вать Ас - ка - ні - о ста -  
 durch Frei - ge - big - keit! Vi - vat vi - vat As - sa - ni - o, un -  
 кто щед - рѣй е - го! Ви - вать! ви - вать Ас - ка - ні - о ста -  
 durch Frei - ge - big - keit! Vi - vat vi - vat As - sa - ni - o, un -

- рый нашъ. Дай - те слу - шать!  
 - ser Herr. Lasst uns hö - ren!  
 - рый нашъ. Дай - те слу - шать! Дай - те слу - шать  
 - ser Herr. По - ти - ше! Lasst uns hö - ren!  
 Seid stil - le!



*p*  
 что ска - жетъ онъ  
 was er uns sagt Lasst uns hö - ren As - sa - pi - o  
 Дай - те слу - шать Ас - кань - о!

*p*

*p*  
 Ти - ше, Ти - ше, Слу -  
 Но -  
*pp*  
 Stil - le, Stil - le, Слу - шать Ас - кань -  
*pp*  
 Ти - ше, Stil - le, Но - ren Ас - са -  
*pp*  
 Ти - ше, Слу - шать Ас - кань -

*pp*

шать на - до! Ти - ше, По - ти - ше!  
 ren sollt ihr!  
 о на - до! Stil - le, Seid stil - le! Stil - le!  
 nic sollt ihr! Ти - ше, По - ти - ше! ти - ше!  
 о на - до. Stil le, Seid stil - le!

*pp*



*Soprani* *p*  
 Друзь - я! вы зна - е - те ме - ня? Силь - оръ, о - чень знаемъ  
 Sagt Freun - de bin ich euch bekannt? Si - gnor, Al - le kennen

*Tenori.*  
 Народъ - Volk. Сильоръ, какъ не знать васъ? Мы васъ очень знаемъ  
 Bassi. Si - gnor, wer kennt euch nicht? Hier euch kennen Al - le

*p*  
 Силь -  
 Si -

*Allegro moderato.*

*mf* *p*

*Asc. Asc.*  
 васъ и очень лю - бимъ, дай вамъ Господь здо - ровье! *f* Бла - го - да - рю друзья! От -  
 euch, wir Al' euch lie - ben! Gott geb' euch lan - ges Le - ben! Ich dan - ke Freunde euch! Viel -

Силь - оръ, зна - емъ васъ от - лич - но.  
 Si - gnor, Al - le hier euch ken - nen!

и лю - бимъ васъ, дай вамъ Господь здо - ровье!  
 und lie - ben euch, Gott geb' euch lan - ges Le - ben!

оръ, какъ не знать васъ, мы васъ очень зна - емъ и любимъ.  
 gnor, wer kennt Euch nicht! Hier euch Al - le ken - nen und lie - ben!

*mf* *p*

раденъ мнѣ вашъ при - вѣтъ, и за любовь любовью пла - чу я вамъ. По - слу - шайте жь ме - ня вни -  
 werth ist mir eu - er Lob, und eu - re Lie - bezahl' ich mit Lie - be euch! So hört auf - merk - sam mei - ßen

*mf* *p*



ма-тельно. Я бу-ду го-во-рять вамъ о вашихъ бѣдствіяхъ, и о вашихъ страдані  
 Wor-ten zu! Gedenket mit mir, Freun.de, der grossen Un-bill all, wie des Lei-des, das euch ge-

Народъ.-Volk.  
 яхъ. Страданья наши зна-емъ и са-ми, что го-во-рять о-нихъ!  
 schah. Die Un-bill ist be-kannt uns zu G'nü-ge wo-zu noch re-den von ihr?

Страдань-я наши са-ми зна-емъ, что о-нихъ го-во-рять:  
 Die Un-bill ist zu sehr be-kannt uns wo-zu noch re-den von ihr?

Стра-дань-я на-ши знаемъ и са-ми, что го-во-рять о-нихъ!

Стра-дань-я наши зна-емъ и са-ми. У-кажи намъ  
 Die Un-bill ist be-kannt ja uns sel-ber! Sprich uns lie-ber

Ты дай намъ помощь, ты намъ у-ка-жи изба-вленье отъ бѣдствій. Я помо-  
 Sprich uns von Hül-fe Zeig uns wie Be-frei-ung noch möglich von solcher Last! Ich will euch

Ты намъ у-ка-жи изба-вленье отъ бѣдствій и страда-ній.  
 Zeig uns wie Be-frei-ung noch möglich von sol-cher Last, vom E-land!

Ты дай намъ по-мощь, ты у-ка-жи изба-вленье отъ бѣдствій и страда-ній.  
 Sprich uns von Hül-fe, sag wie Befreiung noch möglich von sol-cher Last, vom E-land!

луч-ше помощь, спа-се-ні-е, отъ э-тихъ страда-ній.  
 von der Hül-fe wie uns be-frei'n von all diesem E-land!



гу вайтъ, и я не одинъ Яосъдрузья - ми; вы ихъ ви - ди - те адъсь со - мною, ихъ не  
 hel - fen doch ich nicht allein auch noch An - d're mei - ne Freunde, die zu mir stehen's sind nicht

Заговор. Versch.

ма - ло. Мы всё за васъ, мы да - ли клятву... Вы зна - ет - е насъ?  
 Wen' - ge. Wir stehn zu dir wie wir's geschworen! Ihr ken - net uns doch? *mf*

Тенорі. Мы знаемъ васъ, вы  
 Wir ken - nen euch als

Аск. Asc. *mf*

Мы зна - емъ васъ, вы честные Патри - ці - и, вы вельмо - жи на - ши. Друзь -  
 Wir ken - nen euch als rechtliche Pa - tri - zi - er un - ser A - del seid ihr Drum

А

Вы на - ши вель - мо - жи!  
 Ihr seid un - ser A - del

Т

честны - е Патриці - и, вы на - ши Па - ду - анс - кі - е вель - мо - жи!  
 rechtliche Pa - tri - zi - er Ihr seid von Pa - du - an' - schem Blut' und A - del!

В *mf*

Мы зна - емъ васъ, вы честные Патриці - и на - ши!  
 Wir ken - nen euch als rechtliche Pa - tri - zi - er al - le!



АСКАНИО. ASCANIO.

я, скажите намъ, ко-го ви-ни-те въ вѣ своихъ страданьяхъ? Кто бѣдность вашу на-ло-га-ми же-  
 Freundesaget an: wer trägt die Schuld an al-len eu-ren Leiden? Wer stürzte euch in das E-land tief durch

сто-ки-ми у-си-ли-е? Кто у дѣ-тей голодныхъ вашихъ, кусокъ послѣднй хлѣ-ба от-ни-ма-етъ?  
 Steuern ohn' Er-barmen? Wer denn entreisset eu-ren Kindern den letzten Bis-sen Brod und lässt sie dar-ben?

Кто вашихъ ю-ныхъ до-че-рей безчеститъ, отдаетъ на-сильно солдат-чинѣ вене-ці-  
 Wer häufet Schimpf und Schmach ob eu-rer Töchtern, sie als Beu-te o-phernd den Söld-ner'n all', der Ve-ne-

анской,  
 zianer.

Прокля-тый Анд-же-ло!  
 Ver-flucht sei An-ge-lo!

Прокля-тый Анд-же-ло! Прокля-тый Анд-же-ло!  
 Ver-flucht sei An-ge-lo! Ver-flucht sei An-ge-lo!



Дья - во - лъ злой, кро - во - жад - ный, звѣрь про - кля - тый, чу - же - зе - мець!

Sa - - tans - brut! Gie - ri - ger Wolf! Sei ver - dam - met die - ser Fremd - ling!

Дья - во - лъ злой, кро - во - жад - ный, звѣрь про - кля - тый, чу - же - зе - мець!

Sa - - tans - brut! Gie - ri - ger Wolf! Sei ver - dam - met die - ser Fremd - ling!

Asc. Asc.

Да пусть онъ про - клять бу - - деть! онъ врагъ вамъ и намъ.

Zago. Versch.

Ja auf e - - wig ver - - dam - met, wie has - - sen ihn auch!

онъ злой врагъ на - шей от - - чиз - ны! Какъ чу - - ма надъ

Pa - - dua's Feind, Lan - de - be - - drü - cker! Gleich der Pest liegt



Музыкална нотация за първия систем, включваща басов и тенор/сопрано гласни части и пиано акомпанимент.

Па - - - ду - ей онъ налегъ, и па - ду - аие - вихъ гражданъ  
 er ob der Stadt so schwer drü - cket Pa - du - a's bra - ven

Па - - - ду - ей онъ налегъ, и па - ду - аие - вихъ гражданъ  
 er ob der Stadt so schwer drü - cket Pa - du - a's bra - ven

Музыкална нотация за втория систем, включваща басов и тенор/сопрано гласни части и пиано акомпанимент.

душитъ.  
 Bürger!

душитъ.  
 Bürger!

Довольно  
 Nicht länger

намъ тер - пѣтъ и стра -  
 dul - den wir's nicht mehr

Какъ чу - - ма надъ Па - ду - ей на - легъ онъ, и тер - за - - етъ  
 Gleich der Pest liegt er der Stadt ver - derb - - - lich, drückt und rei - - nigt

Какъ чу - - ма надъ Па - ду - ей на - легъ онъ, и тер - за - - етъ  
 Gleich der Pest liegt er der Stadt ver - derb - - - lich, drückt und rei - - nigt

Какъ чу - - ма надъ Па - ду - ей на - легъ онъ, и тер - за - - етъ  
 Gleich der Pest liegt er der Stadt ver - derb - - - lich, drückt und rei - - nigt

Какъ чу - - ма надъ Па - ду - ей на - легъ онъ, и тер - за - - етъ  
 Gleich der Pest liegt er der Stadt ver - derb - - - lich, drückt und rei - - nigt



wir schwei - gen Мы тер - пѣть долъ - ше не ста - немъ  
 дать мол ча. Nim - mer mehr wol - len wir's tra - - - gen

граж - данъ Па - ду - анс - кихъ! Мы тер - пѣть долъ - ше не  
 Ra - - du's bra - ven Bür - - ger! Nim - - mer mehr wol - - len wir's

граж - - данъ Па - ду - анс - - кихъ! Мы тер - пѣть долъше не ста - немъ  
 граж - - данъ Па - ду - анскихъ! Мы тер - пѣть долъ - ше не ста - - немъ  
 Ra - - du's bra - ven Bür - ger! Nim - mer mehr wol - - len wir's tra - - gen

я на - - шимъ стра - даньямъ по - ложимъ ко - нецъ!  
 на - en - - den, soll jetzt un - s're Qual, un - s're Pein! Воз - Er

ста - - немъ, на - шимъ страданьямъ по - ложимъ ко - нецъ!  
 tra - - gen en - - den soll all' die - se Qual, die - se Pein!  
 die - se

на - - шамъ страданьямъ по - - ложимъ ко - нецъ! Воз -  
 я на en - - den, en - den soll all un - s're Qual, un - s're Pein! Er

*mf*



ста - - немъ всѣмъ на чу - же - зем - ца, по -  
 he - - bet euch, zerbrecht die Ket - - ten wir

*f* Воа - ста - немъ - всѣмъ

*f* Auf! er - - hebt euch

ста - - немъ всѣмъ на чу - же - зем - ца, по - -

he - - bet euch, zerbrecht die Ket - - ten wir

*mf* *f*

all.  
 all.  
 all.  
 all.

зор - - ны - я разбить о - ко - - вы! Па - лу -  
 dul - - den nicht, das Joch der Skla - - ven Ra - du -

разбить о - ко - - вы! Па - лу -

seid nicht mehr Skla - - ven Ra - du -

зор - - ны - я разбить о ко - - вы! Па - лу -

dul - - den nicht das Joch der Skla - - ven Ra - du -

*f* *ff*

all.  
 all.  
 all.  
 all.



а вно́вь сво\_бод - ной бы́ть долж - на, а не по - кор - ной ра -

a uns'\_re Stadt sei wie - der frei, nicht un - ter - thä - nig

а вно́вь сво\_бод - ной бы́ть долж - на, а не по - кор - ной ра -

a uns'\_re Stadt sei wie - der frei, nicht un - ter - thä - nig

АСКАНИО  
ASCANIO

*ff* Друзь - я къ о - ружь - ю Смерть чу - же - зем - цу!  
Greift an die Waf - fen Tod je - dem Frem - dling

бой *f* Къ о - ружь - ю! Къ о -  
Zu den Waf - fen! Zu den

бой

бой

*pp*



смерть! Tod! *Tod je-dem Fremd-ling, Tod zu-dem Waffen!* Auf folgt uns!

ружьё! Waffen! *Смертьчу же-зем-цу, смерть!къ оружьё!* За на-ми!

*f* Къо ружью! Смертьчу же-земцу. *Смерть ти рану смерть!Къ оружьё*

*f* Zu den Waffen! *Tod je-dem Fremd-ling.* *Tod dem Po-desta: Tod! Gebt Waffen!*

*f* Къо ружью друзья! *Смертьчу же-земцу.* *Смертьчу же-земцу, смерть!Къ оружьё!*

*f* Zu den Waffen so - fort! *Tod je-dem Fremd-ling,* *Tod jedem Fremd-ling, Tod! Gebt Waffen!*

Auf folgt uns! *Вотъ вамъ оружь - е!*

за - на - ми! *(Заговорщии раздають народу оружье.) (Die Verschwörer vertheilen Waffen unter das Volk.)* Da *habt ihr Waf - fen! Воаъ Hier*

смерть всѣмъ чу-же-зем-цамъ! *Tod! Tod je-dem Fremd-ling!*

гибель и смертьчу-же-зем-цамъ! *Tod und Ver-der-ben dem Fremd-ling!*

Смерть всѣмъ чу-же-зем-цамъ!

*Tod! Tod je-dem Fremd-ling!*



*ff* Смерть всѣмъ ве - - не - - ці - -

ми - те о - ружь - е. *ff* Tod al - - len Ve - - ne - -

nehmt diese Waf - fen.

*ff* Смерть всѣмъ ве - - не - - ці - -

*ff* Tod al - - len Ve - - ne - -

*ff* Смерть всѣмъ ве - - не - - ці - -

*ff* Tod al - - len Ve - - ne - -

ан - - - - - цамъ. Смерть!

zia - - - - - перн. Tod!

ан - - - - - цамъ. Смерть!

zia - - - - - перн. Tod!

ан - - - - - цамъ. Смерть!

zia - - - - - перн. Tod!

*mf*

*ff*